



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 21.4.2015 г.
COM(2015) 168 final

ANNEX 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

Протокол

към

Изменено предложение за Решение на Съвета

относно сключването от името на Европейския съюз и неговите държави членки на Протокола към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Сан Марино, от друга страна, във връзка с участието на Република Хърватия като страна по Споразумението вследствие на присъединяването ѝ към Европейския съюз

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ

към Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Сан Марино, от друга страна, във връзка с участието на Република Хърватия като страна по Споразумението вследствие на присъединяването ѝ към Европейския съюз

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,
ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,
КРАЛСТВО ДАНИЯ,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,
ИРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,
ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА КИПЪР,
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,
РЕПУБЛИКА ЛИТВА,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
~~РЕПУБЛИКА~~ УНГАРИЯ,
МАЛТА,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РУМЪНИЯ,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ И
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ

наричани по-долу „държавите членки“

и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна,

и

РЕПУБЛИКА САН МАРИНО,

от друга страна,

като взеха предвид Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Република Сан Марино, от друга страна, от 16 декември 1991 г. („Споразумението“), което влезе в сила 1 април 2002 г.,

като взеха предвид присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз на 1 юли 2013 г.,

като имат предвид, че Република Хърватия трябва да стане страна по Споразумението,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

С настоящото Република Хърватия става договаряща се страна по Споразумението.

Член 2

Настоящият протокол е неразделна част от Споразумението.

Член 3

1. Настоящият протокол се одобрява от страните по Споразумението в съответствие с техните процедури.

2. Страните се уведомяват взаимно за приключването на тези процедури. Инструментите за одобрение се депозират в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

Член 4

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от първия месец след датата на депозиране на последния инструмент за одобрение.

Член 5

Настоящият протокол се прилага временно от 1 юли 2013 г.

Член 6

Текстът на Споразумението и на декларациите, приложени към него, са изготвени на хърватски език ⁽¹⁾. Те са приложени към настоящия протокол и са еднакво автентични с текстовете на другите езици, на които са изготвени Споразумението и декларациите, приложени към него.

Член 7

Настоящият протокол се изготвя в два екземпляра на български, хърватски, чешки, датски, нидерландски, английски, естонски, фински, френски, немски, гръцки, унгарски, ~~ирландски~~, италиански, латвийски, литовски, малтийски, полски,

¹ Езикова версия на хърватски език на Споразумението и декларациите, приложени към него, са публикувани в Официален вестник, специално издание, 2013 г., глава 02, т. 17, стр. 111.

португалски, румънски, словашки, словенски, испански и шведски език, като всички тези текстове са еднакво автентични.

Съставено в Брюксел на двадесет и деветия ден от месец октомври през две хиляди и тринадесета година.

За държавите членки

За Европейския съюз

За Република Сан Марино